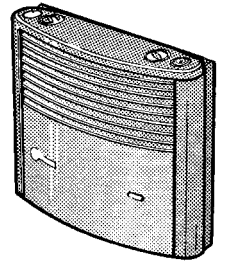




Trumatic  
S 3002 P  
S 3002  
S 5002



**S** **Bruksanvisning**  
**Monteringsanvisning**

Skall medföras i fordonet!

30050-94000 · G.12/2001 · E.09/2002 · Fo · ©

Alde International  
Systems AB  
Wrangels Allé 90  
S-29111 Färlöv, Kristianstad

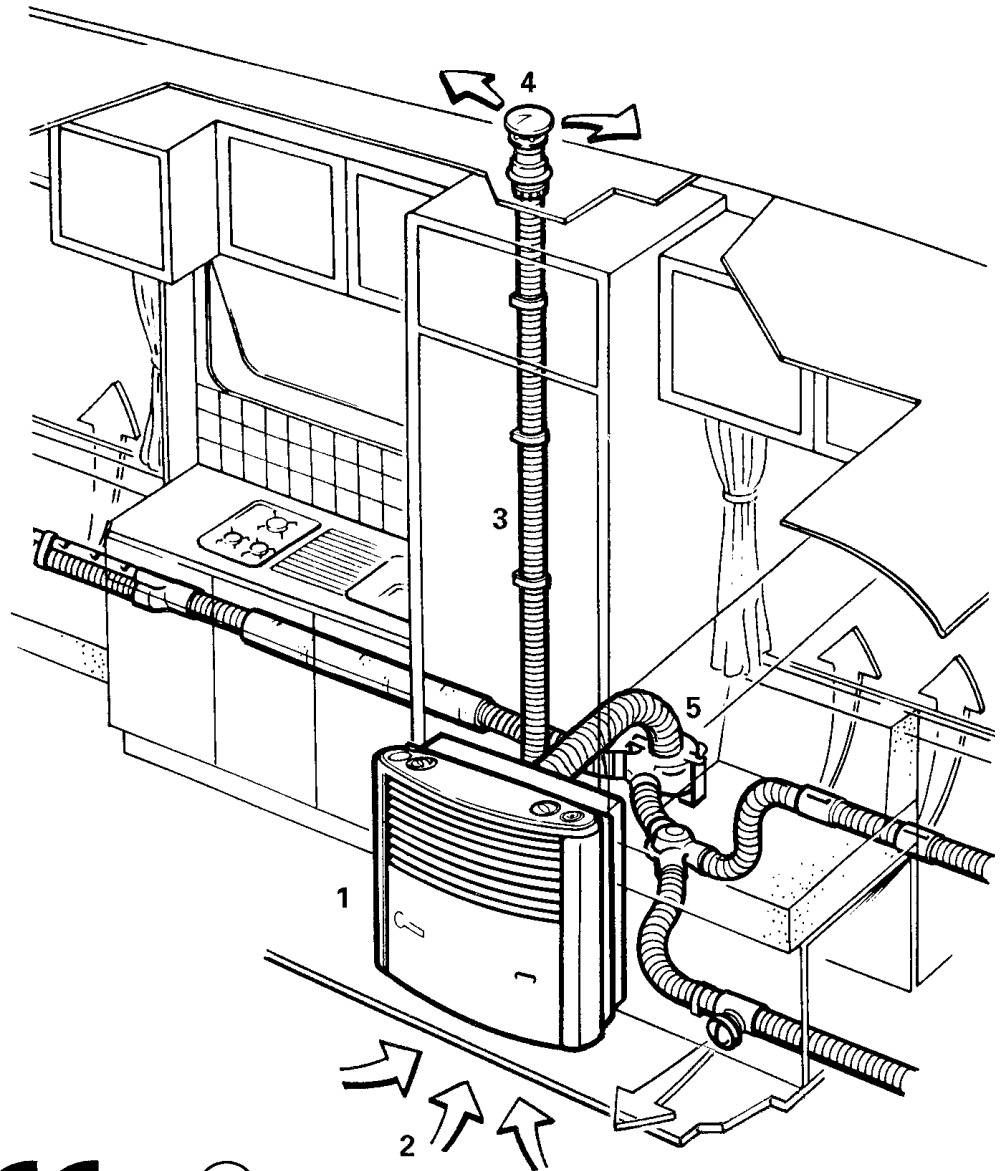
Tel. (044) 712 74  
Fax (044) 718 48

Truma  
Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Postfach 1252  
D-85637 Putzbrunn

**Service**

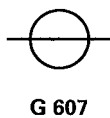
Telefon 0049 (0)89 4617-142  
Telefax 0049 (0)89 4617-159

e-mail: [info@truma.com](mailto:info@truma.com)  
<http://www.truma.com>



Inbyggnadsexempel

- 1 Vatskeuppvärmning  
Trumatic S
- 2 Tillförsel av  
förbränningsluft
- 3 Avgasrör med överrör
- 4 Avgaskamin
- 5 Trumavent-fläkt och  
komfortpaket med Airmix  
(för varmluftsdistribution  
– på begäran)

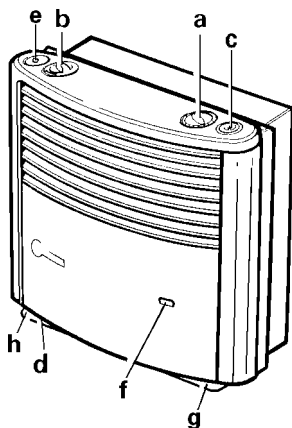


**Trumatic S 3002 P**  
**Trumatic S 3002**  
**Trumatic S 5002**  
Gasolvärmare

## Bruksanvisning

Innan värmaren tas i drift måste bruksanvisningen och avsnittet „Viktiga anvisningar“ ovillkorligen läsas igenom! Fordonsägaren är ansvarig för att värmaren handhas korrekt.

Den gula varningsskylten som medföljer värmaren ska av installatören eller fordonsägaren placeras på väl synlig plats i fordonet (t ex på garderobsdörren)! Varningsskylt kan rekvireras från Truma.

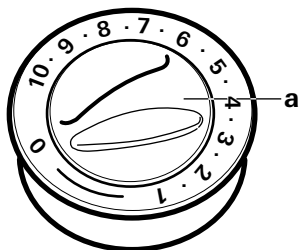


- a = Manövervred (termostat)
- b = Integrerad manöverdel för Trumavent-fläkt TEB
- c = Manuell tändare (modell Trumatic S 3002 P)
- d = Tändautomat med batterifack (modell Trumatic S 3002/S 5002)
- e = Fjärrtändindikering (extra utrustning)
- f = Fönster för flamkontroll
- g = Termostatgivare
- h = Fabrikskylt (ta bort inklädnaden!)

Vid vänstermontage sitter delarna på den andra sidan.

## Igångsättning med manuell tändare (endast S 3002 P)

1. Öppna flaskventilen och avstängningsventilen i gasledningen.



2. Ställ manövervredet (a) på en siffra mellan 1 och 10, och tryck ned till stopp. Tryck snabbt på trycktändaren tills flammen antänds.

3. Håll vredet nedtryckt i ca 10 sekunder, så att tändsäkringens löser ut.

4. Observera ytterligare 10 sekunder genom siktfönstret att flammen inte slocknar genom luft i ledningen (försakat av byte av gasflaska).

**Observera: Vid störningar, vänta 2 minuter innan ett nytt tändförsök utförs med vredet! Annars risk för explosion!** Detta gäller även när värmaren slocknar under gång och åter måste tändas.

Om gastilledningen är fylld med luft, kan det dröja upp till två minuter innan gas står till förfogande för förbränningen. Under denna tid skall manöverhandtaget hållas nertryckt och den manuella tändaren ständigt påverkas tills flammen brinner.

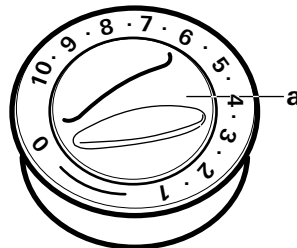
5. För att säkerställa en jämn och snabb varmluftsfordelning samt en **sänkning av ytttemperaturen** på värmeaggregatet, rekommenderar vi att köra värmeaggregatet när Trumavents varmluftsanläggning är i drift.

**Anvisning:** Värmaren Trumatic S 3002 P (med manuell tändare) är så konstruerad att det utan problem är möjligt att i efterhand sätta in en tändautomat (monteringsatts ZAS art.-nr. 30010-29200).

## Igångsättning med tändautomat (S 3002/S 5002)

Förvissa er före första igångsättningen att ett batteri är inlagt! (Beskrivning enligt punkt „Batteribyte“)

1. Öppna flaskventilen och avstängningsventilen i gasledningen.



2. Ställ manövervredet (a) på en siffra mellan 1 och 10, och tryck ned till stopp. Tändning sker automatiskt i detta läge (tändgnistor kan höras), tills lågan brinner.

Håll vredet nedtryckt i ca 10 sekunder, så att tändsäkringens löser ut.

**Observera: Vid störningar, vänta 2 minuter innan ett nytt tändförsök utförs med vredet!**

Skulle tändlågan slockna sker under tändsäkringens stängningstid (ca 30 sekunder) genast återtändningsförsök.

Om flammen inte tänds arbetar tändautomaten (a) vidare tills vredet ställs i läge „0“.

Om gasledningen är fylld med luft, kan det dröja upp till två minuter tills det finns gas för förbränningen. Under denna tid skall manövervredet hållas nertryckt tills flammen brinner.

3. För att säkerställa en jämn och snabb varmluftsfordelning samt en **sänkning av ytttemperaturen** på värmeaggregatet, rekommenderar vi att köra värmeaggregatet när Trumavents varmluftsanläggning är i drift.

**Anvisning:** Värmarna Trumatic S 3002 och S 5002 (med tändautomat) kan utan problem i efterhand utrustas med fjärrtändindikering (e), (art.-nr. 30040-65000).

## Rumstermostat

En medelrumstemperatur på ca. 22 °C uppnår man **utan fläkt** med en termostatinställning på 3 – 5; vi rekommenderar för drift **med fläkt** en termostatinställning på **4 - 8**.

Termostatens exakta inställning måste bestämmas med hänsyn till värmebehovet och fordonets uppbyggnad.

**Anvisning:** Termostatgivaren sitter under värmaren. Observera att kalldrag från kylskåp, dörrspalter, osv., eller hög matta kan påverka termostaten ofördelaktigt. Sådana störkällor måste åtgärdas, eftersom en tillfredställande temperaturreglering annars inte kan garanteras.

## Frånslagning

Ställ värmarens manövervred på „0“ (tändautomaten slås därmed samtidigt ifrån).

Om värmarens inte används under längre tid, skall stängningsventilen i gasledningen och på gasflaskan stängas.

## Viktiga anvisningar

1. Vid drift av värmaren i husbilen under körning skall ovillkorligen „Speciella anvisningar“ beaktas (se Underhåll punkt 4)!

2. Insuget av förbränningsluft under fordonsgolvet måste hållas fritt från smuts och snö. Värmarens insugningsstosar får därför inte utsättas för stänkvatten från hjulen, montera ev. stänkskydd.

3. Vintertid måste skorstenen befrias från snö före tändning.

På husvagnar med övertak måste skorstenen ovillkorligen dras genom detta yttertack. Använd härvid skorstensgenomföring UEK (art.-nr. 30630-04)!

4. Om värmaren regelbundet slocknar under extrema vindförhållanden eller under vintertid, rekommenderas en skorstensförlängning SKV (art.-nr. 30690-00). Denna måste dock avlägsnas före färd.

5. Avgasröret och alla anslutningar måste kontrolleras regelbundet, varje gång efter förpuffning (tändningsfel). Avgasröret måste stiga i hela

s in längd och monteras fast med flera klamrar. Föremål får aldrig placeras på avgasröret; risk för brännskador. Avgasröret måste monteras fast och tätt på såväl värmaren som skorstenen. Värmare med felaktigt monterat eller skadat avgasrör får inte användas!

### 6. Varmluftsutloppet från värmaren får under inga förhållanden blockeras.

Häng aldrig upp kläder på eller ovanför värmaren för torkning. Detta kan leda till allvarliga skador på värmaren som följd av överhettning. Placera aldrig brännbart material i närheten av värmaren! Detta är viktigt att observera med hänsyn till den egna säkerheten.

### 7. Pga. konstruktionen blir varmeanlæggets beklädning varm under drift. Det er brugeres pligt at drage fornøden omhu over for tredjepart (især mindre børn).

## Allmänna säkerhetsråd

### Vid otätheter i gassystemet och om gasen låter:

- **alla öppna flammor!**
- **rökning bör undvikas!**
- **stäng värmaren!**
- **stäng gasflaskan!**
- **öppna fönster och dörrar!**
- **använd inga elektriska apparater!**
- **låt en fackman kontrollera hela anläggningen!**



**Reparation får endast utföras av fackman!**

**Observera:** Efter varje demontering av avgasledningen måste en ny O-ring monteras!

1. Det är inte tillåtet att göra några ändringar på själva värmaren (inkl. avgassystemet och skorstenen) eller att använda reservdelar eller tillbehör som inte är original Truma. Denna bruks- och installationssanvisning måste också till alla delar följas. Förutom att varmeanläggningens säkra funktion äventyras fransäger sig tillverkaren garantiansvar om anvisningarna härovan inte följs. I många länder upphävs driftstillståndet för värmaren, och därmed även det för fordonet.

### 2. Gastrycket från gasolanläggningen på 30 (resp. 28 butan/37 mbar propan) eller 50 mbar måste stämmas med det angivna drift-

**strycket för värmaren (se fabrikksskytlen).**

### 3. Endast för Tyskland: Gasolanläggningar måste uppfylla kraven enligt DVGW-publikationen G 607.

### Gasanläggningen måste kontrolleras vartannat år

av en gasolspecialist (t.ex. DVFG, TÜV, DEKRA). Kontrollen ska styrkas på ett kontrollintyg enligt DVGW-publikationen G 607.

### Ansvar för att utföra dessa provningar och utbyten vilar helt på användaren.

4. I andra länder ska gällande föreskrifter beaktas. Av säkerhetsskäl måste hela gasinstallationen och värmaren, i synnerhet i fordon, regelbundet kontrolleras av en fackman (minst vartannat år).

5. Värmaren får inte vara i drift vid tankning och i garaget.

6. Vid första igångsättningen av en fabriksny värmare (resp. efter ett längre stillestånd) kan kortvarigt en lätt rök- eller luktutveckling förekomma. Det är då lämpligt att låta värmaren brinna på högsta effekt och sörja för en god ventilation av rummet.

7. Onormalt brännarljud eller lyftning av flammen kan bero på ett reglerfel och kräver att regulatören kontrolleras.

8. Värmekänsliga föremål (t.ex. sprejburkar) får inte förvaras i inbyggnadsutrymmet för varmeanläggningen, eftersom här förhöjda temperaturer eventuellt kan uppkomma.

9. För gassystemet får gastrycksregulatorer med övertryckssäkring användas, tex regulatorer med säkerhetsventil enligt DIN 4811 resp. VP 306. Vi rekommenderar Truma-fordonsregulator DUB resp för gassystem med två flaskor i flaskbehållare som är åtkomliga endast utifrån Truma-regulator Triomatic med automatisk omkoppling. Truma-regulatorerna har utvecklats speciellt för den hårda belastningen i husvagnar, båtar och fordon. Förutom övertryckssäkerhetsventilen är de utrustade med en manometer, med vilken gassystemets täthet kan kontrolleras.

Stäng alltid regulatören mycket omsorgsfullt för hand på gasflaskan! Vid frostrisk ska regulatören användas med

avvisningssystem (Eis-Ex). Regulatörens anslutnings slangar ska regelbundet kontrolleras med avseende på brott. För vintercamping får endast vinterbeständiga specialslangar användas. Gasflaskor måste alltid förvaras stående!

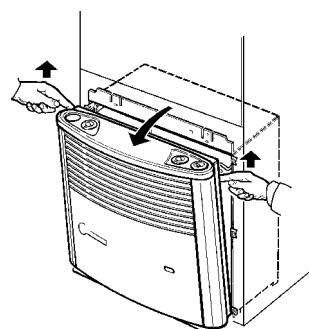
## Underhåll

Vänd er vid störningar av princip till Truma-service (se sida 8).



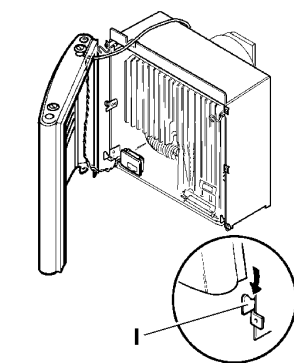
**Advarsel:** Brug altid beskyttelses-handsker ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder, idet varmeanlægget på trods af omhyggelig fremstilling kan have skarpe kanter!

### 1 Borttagning av värmarens inklädnad



Dra inklädnaden upp till framt, tryck upp fästfjädrarna på sidan och fäll inklädnaden framåt. (Vid brist på plats dras inklädnaden upp till framt, lyft sedan uppåt tills inklädnaden ligger fri och ta sedan bort den).

Justera därvid inklädnaden på sidan så att eventuella anslutningskablar (t.ex. för piezotändaren, för varmluftsfläkten samt för tändkontrolllampan) inte måste lossas.



Ställ för montage inklädnaden på de undre fästörnen (I). För underifrån in manövreringsstäng i vredets bussning och låt inklädn-

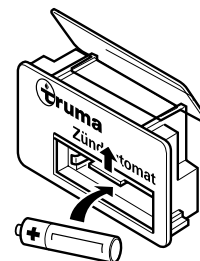
naden upptill gå in i läge.

**Endast S 3002 (P):** Sätt uppifrån på manövervredet så att pilen pekar mot „0“-läget.

### 2 Byte av batteri i tändautomat

Om inga tändgnistor kan höras eller endast i tidsintervaller på mer än en sekund, (resp. om kontrollampen „e“ – extra utrustning – inte blinkar), måste batteriet bytas ut.

Byt batteri endast vid frånsången värmare. Sätt in ett nytt batteri före varje uppvärmningssäsong!



Ta av värmarens inklädnad (se punkt 1), skjut batterifackslocket uppåt och byt batteri. Observera plus/minus. Stäng batterifacket igen.

Använd endast temperaturtåliga (+ 70°C), täta Mignonbatterier (LR6, AA, AM 3, art.-nr. 30030-99200). Andra batterier kan orsaka funktionsstörningar!

### 3 Rengöring (endast vid frånsången värmare!)

Det rekommenderas att åtminstone en gång per år, före värmningssäsongens början, avlägsna det damm som samlas på bottenplattan och på fläkthjulet till varmluftsanläggningen Trumavent. Rengör fläkthjulet försiktigt med en pensel eller en liten bors-te.

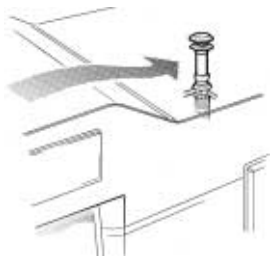
### 4 Speciella anvisningar

**Observera:** Denna värmare får inte monteras i husbilar som bör godkännas i Tyskland!

I andra länder måste de vid varje tillfälle gällande användningsbestämmelserna och -begränsningarna under färd efterföljas.

1. Vid användning av värmaren - **särskilt under färd** - krävs ovillkorligen skorstenssats T3 (art.-nr. 30700-03), vilken måste ha fri luftström. Ev.

måste dessutom en skorstensförlängning AKV (art.-nr. 30010-20800) monteras.



Husbilstillverkaren uppmanas att pröva fram en optimal kombination av skorstenssats och ev. förlängning för aktuellt fordonstyp, och att konsultera Truma i detta avseende. Beroende på fordonstyp och takkonstruktioner kan i enstaka fall även skorstenssats T1 (art.-nr. 30700-01) eller T2 (art.-nr. 30700-02) krävas.

Takkonstruktioner och packning i närheten av skorstenen påverkar värmarens funktion negativt, särskilt under färd. Flamman kan riktas bakåt och därigenom skada brännaren och fordonet. I sådana fall måste ytterligare skorstensförlängning monteras, så att skorstens-mynningen ligger minst 10 cm över omgivande föremål. Om dessa anvisningar inte beaktas accepteras inga garantianspråk för skador på värmaren och fordonet.

2. Om fordonets försees med **underredsbehandling**, måste insugningsstutsen för förbränningsluft under fordonet täckas, så satt den uppkommande sprutdimman inte leder till funktionsstörningar i värmelanläggningen. Täckningen skall tas bort efter avslutade arbeten.

3. I vissa fall finns risk för **damminträngning**, osv. Om detta inträffar rekommenderas en tätnings-sats (S 3002 (P): art.-nr. 30030-89800, S 5002: art.-nr. 30050-32700).

## Tekniska data

**Gastyp:** Gasol (propan/butan)

**Driftstryck:** 30 (resp. 28 butan/37 mbar propan) eller 50 mbar (se fabriks skylt)

**Nominell värmeeffekt**

S 3002 (P): 3400 W

S 5002: 5500 W

**Gasförbrukning**

S 3002 (P): 30 – 280 g/h

S 5002: 60 - 480 g/h

**Driftspänning:**

1,5 V

**Strömförbrukning:**

50 mA (tändning)

0,01 mA (övervakning)

**Vikt**

S 3002 (P): 9,8 kg (utan fläkt)

S 5002: 17,5 kg (utan fläkt)

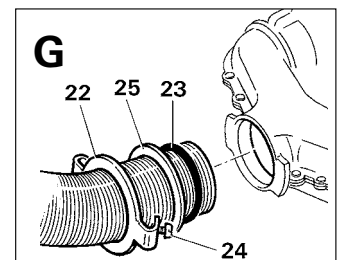
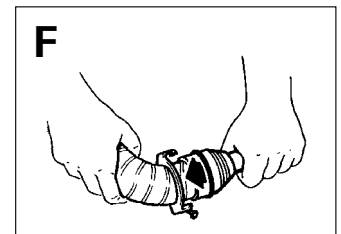
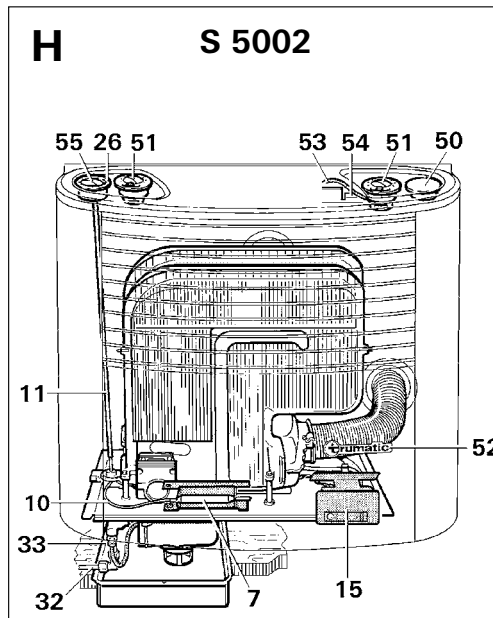
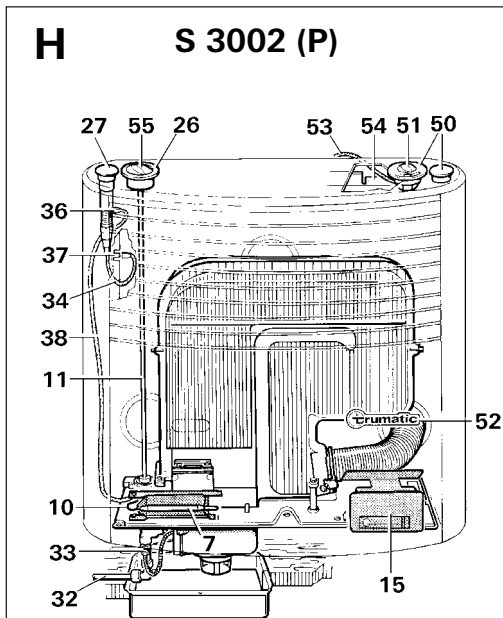
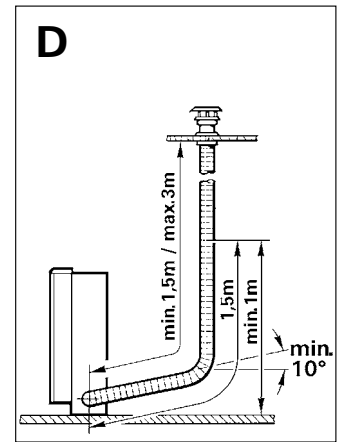
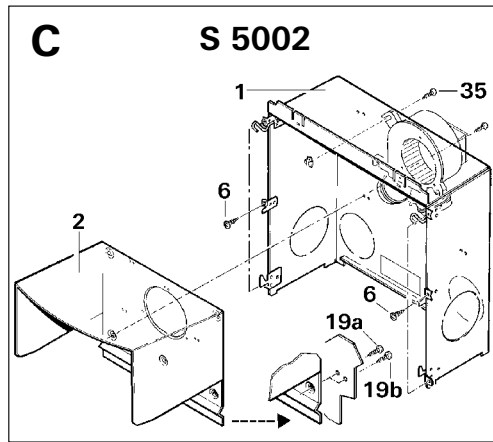
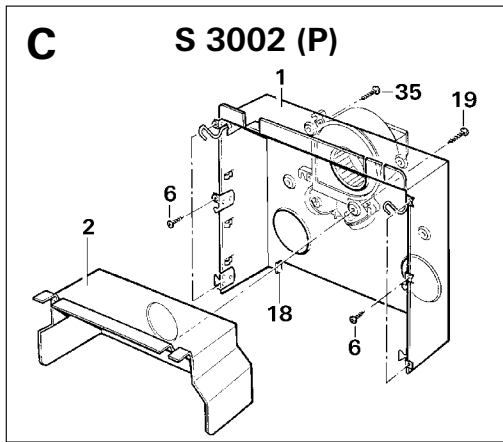
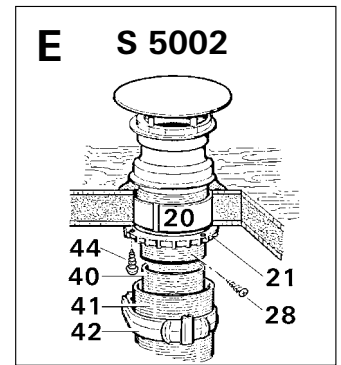
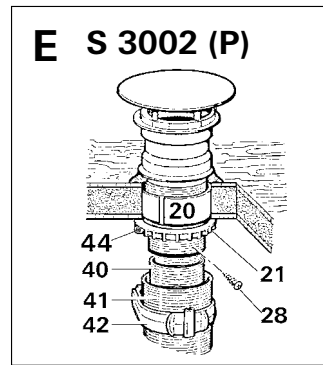
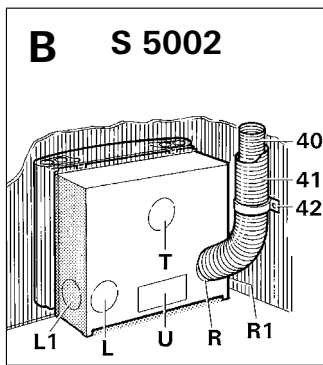
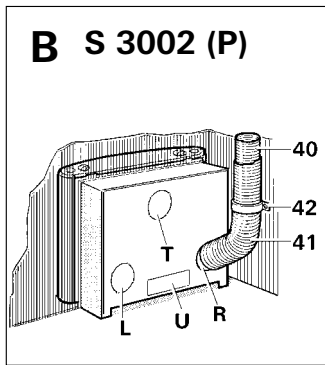
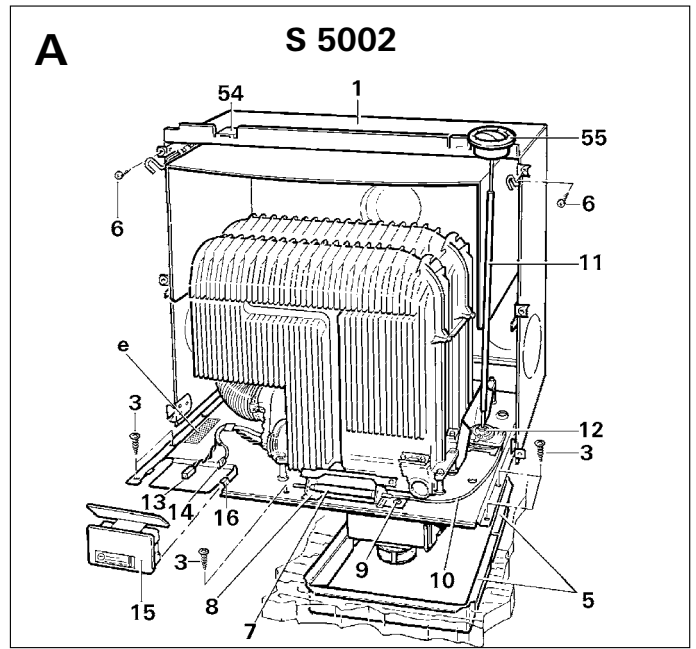
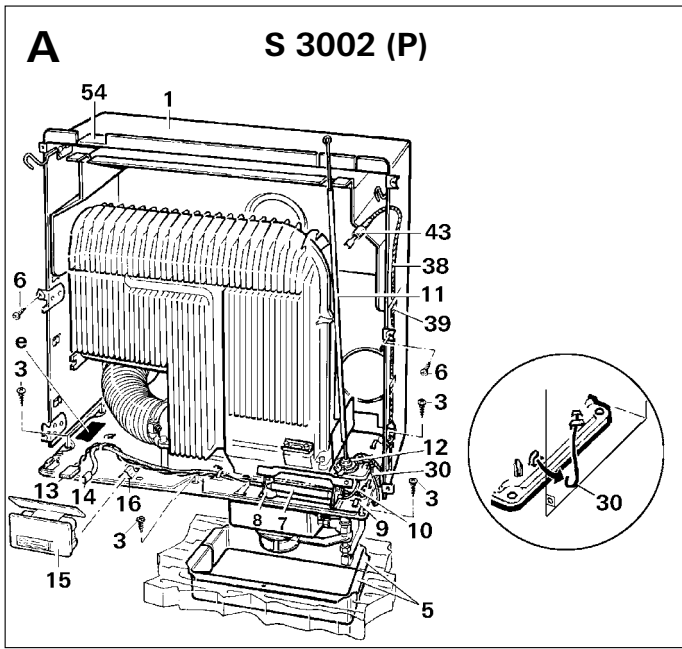
**Försäkran om överensstämmelse:**

Trumatic S har provats av DVGW och uppfyller EG:s gasdirektiv (90/396/EEC) samt de dithörande

EG-direktiven. För EU-länder finns produktidentnummer:

**S 3002 (P): CE-0085AP0325**

**S 5002: CE-0085AP0326**



## Trumatic S 3002 P Trumatic S 3002 Trumatic S 5002 Gasolvärmare

### Monterings- anvisning

**Montering och reparation får endast utföras av fackman.** Läs igenom monteringsanvisningen noga innan arbetet inleds och följ den!

### Användningsområde

Värmaren är avsedd att monteras i husvagnar, husbilar och liknande släpvagnar. Montering är inte tillåtet i båtar. Andra användningsområden är möjliga efter konsultation med Truma.

### Godkännanden

#### Försäkran om överensstämmelse:

Trumatic S har provats av DVGW och uppfyller EG:s gasdirektiv (90/396/EEC) samt de dithörande EG-direktiven. För EU-länder finns produktidentnummer: **S 3002 (P): CE-0085AP0325**  
**S 5002: CE-0085AP0326**

Värmaren är avsedd att monteras i rum som används av personer (i motorfordon) och den är godkänd även att användas under färd då nationella bestämmelser beaktas.

**Anvisning för montering i Tyskland:** Denna värmare får inte monteras i motorfordon (t. ex. husbilar), vilka är avsedda att godkännas i Tyskland. För motorfordon kan Truma erbjuda de av det tyska trafikverket godkända värmarna Trumatic S 3002 K, Trumatic C eller Trumatic E.

**För övriga länder** ska särskilda anvisningar beaktas vid montering av värmaren i husbilar (se „Särskilda monteringsanvisningar“).

Invändig montering i bussar och fordon för transport av farligt gods är inte tillåtet.

Vid montering i specialfordon måste gällande föreskrifter beaktas.

### Föreskrifter

Det är inte tillåtet att göra några ändringar på själva värmaren (inkl. avgassystem och skorsten) eller att använda reservdelar eller tillbehör som inte är original Truma. Denna bruks- och installationsanvisning måste också till alla delar följas. Förutom att värmarens säkra funktion äventyras fransäger sig tillverkaren garantiansvar om anvisningarna härövan inte följs. I många länder annulleras därmed godkännandet för värmaren och därmed även för fordonet.

Montaget av aggregatet gas måste uppfylla de tekniska och administrativa bestämmelserna i respektive användarland (t.ex. EN 1949). Nationella föreskrifter och bestämmelser (i Tyskland t.ex. DVGW-Arbeitsblatt G 607) måste beaktas.

Närmare informationer om föreskrifterna i respektive land får du om du kontakter våra återförsäljare i ditt land (se bruksanvisningen).

### Val av plats

1. Värmaren och avgassystemet ska monteras på så sätt att det är lättåtkomligt för service och lätt kan in- och urmonteras.


2. Värmaren monteras som regel i en garderob i fordonet.

#### Montageurtag:

S 3002 (P): 480 x 480 mm  
S 5002: 510 mm bred,  
522 mm hög.


För felfri funktion hos värmaren är det viktigt att värmarens sockelplåt och inbygggnadskassetten nedkant befinner sig i samma plan, så att manövervredet är i flukt med panelen.


3. Använd inbygggnadsschablonen för att kontrollera om golvhålet (S 3002 (P): 205 x 100 mm, S 5002: 235 x 230 mm) ska placeras till vänster eller till höger under värmaren (**bild A** för högermontage, **bild H** för vänstermontage). Se till att slangen inte utsätts för stänkvatten från hjulen; montera ev. stänkskydd.

 Det får inte finnas värmekänsliga material under värmaren (skär bort golvmatta). PVC-golv kan missfärgas av värmarens sockelplåt.

4. Avgasledningar och skorsten måste installeras på så

sätt att avgaser inte kan tränga in i fordonets inre.

 För att snabbt uppnå jämn varmluftsfordelning samt sänkning av värmarens yttemperatur, rekommenderas att värmaren används med Trumavent-varmlufts-system.

 Om så önskas kan värmaren Trumatic S 5002 och levereras med en speciell monteringslåda för två Trumavent-fläktar.

### Förarbeten och monteringslåda


1. Fäst schablonen för håltagning med stift. Pilen markerar inbygggnadskassetten framkant (R = högermontage, L = vänstermontage).

2. Såga upp öppningen och märk ut de fem hålen för fästskruvarna. **Var noga med måtten!**


3. **Bild A:** Placera ramhalvan (5) i hålet, tryck utåt och skruva fast. (Förspänn ev. överstycket genom att kröka det, så att ramen sitter fast ordentligt).

4. **Bild B:** På monteringslådans ytterdel bryts de två förstansade genomgångarna för avgasröret upp (R = högermontage, L = vänstermontage)! Vid låg inbygggnadshöjd kan vid värmeaggregatet S 5002 avgasröret också dras igenom på sidan (R1 eller L1).

Vid montering av specialröret för invändig gasanslutning (se „Gasanslutning“) bryts båda genomföringarna ur!

 Om en Trumavent-fläkt och/eller den elektriska tillsatsvärmaren Truma-Ultraheat monteras, tas de båda tillhörande förstansade locken (T) resp. (U) bort och dessa förmonteras på monteringslådan enligt den alltid medlevererade monteringsanvisningen.

5. **Bild C:** Lagg monteringslådans ytterdel (1) och innerdel (2) på varandra och fäst ihop dem med 5 plåtskruvar (19).

 Vid värmaren S 5002 måste skruvarna 19a användas för högermontage och skruvarna 19b för vänstermontage.


Om Trumavent-fläkt inte monteras skall de 3 skruvarna (35) ändå skruvas fast.

6. Skruva fast den förmonterade inbygggnadskassetten i öppning med 6 skruvar (6) snett utåt.

### Montering av värmare

#### Trumatic S 3002 P

1. **Bild A:** Placera värmaren i golvöppningen. Skjut in termostatgivaren med skärmlåt (7) i slitsen (8) under fästbygeln (9) tills det hörs ett klick (bild A för högermontage, bild H för vänstermontage).

 Termostatkroppen (7) måste alltid monteras på värmarens framsida (mot rummet). Termostatkroppen (7) och kapillärröret (10) får under inga förhållanden ligga an mot värmeväxlare resp. värmepanelen!

2. **Bild C:** Skjut upp värmaren till den bakre distansvinkeln (18) i inbygggnadskassetten.

3. **Bild A:** Fäst värmaren med de 5 skruvarna (3) i de markerade punkterna i hörnen och fram i mitten. Förstärk vid behov golvkonstruktionen med lister.


4. **Bild A:** Tryck ut gods fjädern (30) ur transportsäkringens, så att denna ligger an mot inbygggnadskassetten (annars fungerar inte tändningen).

5. **Bild A:** Stick in tryckstängens med fjädern (11) i tändsäkringsventilen (12).

Fäst tändkabeln (38) på sidan av tryckstängens i de 3 hållarna (39) på inbygggnadskassetten.

#### Trumatic S 3002

1. **Bild A:** Placera värmaren i golvöppningen. Skjut in termostatgivaren med skärmlåt (7) i slitsen (8) under fästbygeln (9) tills det hörs ett klick (bild A för högermontage, bild H för vänstermontage).

 Termostatkroppen (7) och tändautomaten (15) måste alltid sitta på värmarens framsida (mot rummet). Termostatkroppen (7) och kapillärröret (10) får under inga förhållanden vara i kontakt med värmeväxlaren resp. värmarens paneler!

2. **Bild C:** Skjut upp värmaren till den bakre distansvinkeln (18) i inbygggnadskassetten.


**3. Bild A:** Ta bort tändautomaten (15) från hållaren. Fäst värmaren med de 5 skruvarna (3) i de förmärkta punkterna i hörnen och fram i mitten. Förstärk vid behov golvkonstruktionen med lister.

4. Kontrollera att stickanslutningar (13 + 14) på tändautomaten (15) sitter rätt. Skjut sedan in tändautomaten (15) till anslag in i skenor (16 - bild A visar högermontage, bild H vänstermontage!).

**5. Bild A:** Stick in tryckstängningen med fjädern (11) i tändsäkringsventilen (12).

## Trumatic S 5002

**1. Bild A:** Placera värmaren i golvöppningen. Skjut in termostatgivaren med skärmsplåt (7) i fästbygeln (8) och skruva fast med plåtskruv (9) (bild A visar högermontage, bild H vänstermontage).

 Termostatkroppen (7) och tändautomaten (15) måste alltid sitta på värmarens framsida (mot rummet). Termostatkroppen (7) och kapillärörret (10) får under inga förhållanden vara i kontakt med värmeväxlaren resp. värmarens paneler!

**2. Bild A:** Tag bort tändautomaten (15) från hållaren. Fäst värmaren med de 5 skruvarna (3) i de förmärkta punkterna i hörnen och framtill i mitten. Förstärk vid behov golvkonstruktionen med lister.

3. Kontrollera att stickanslutningar (13 + 14) på tändautomaten (15) sitter rätt. Skjut sedan in tändautomaten (15) till anslag in i skenor (16) (bild A visar högermontage, bild H vänstermontage!).

**4. Bild A:** Stick in tryckstängningen med fjädern (11) i tändsäkringsventilen (12). Manövergreppet (55) monteras på tryckstängningen så att pilen visar på „0“ (Medelvärm).

## Skorsten

Värmaren får endast användas med toppskorsten. Den måste monteras lodrätt eller med högst 15 graders lutning!

**Bild D:** Toppskorstenen ska placeras så, att man kan dra röret med en rak och direkt stigning (min. 1,5 m, max. 3 m!) utmed hela längden. Vid 1,5 m rörlängd ska höj-

den vara minst 1 m. Den fortsatta rördragningen fram till toppskorstenen ska ske i stort sett lodrätt.

## Trumatic S 3002 (P)

**Bild E:** Tag upp ett hål på 60 mm Ø med ett centrumsavstånd på minst 55 mm från sidoväggarna.

## Trumatic S 5002

**1. Bild E:** Tag upp ett hål på 70 mm Ø med ett centrumsavstånd på minst 60 mm från sidoväggarna.

**2. Bild E:** Vid dubbeltak ska mellanrummet fodras med trä eller en metallring (20), längd ca. 220 mm och tjocklek 1 mm, läggs som stöd för taket så att detta inte trycks ihop när skorstenen dras fast (risk för läckage).

**3. Bild E:** Stick skorstenen från ovan genom taket och dra fast med ringmutter (21). Lås därefter ringmutter (21) med en skruv (44).

Tätningen sker med hjälp av den bifogade gummitätningen utan annat tätningsmaterial.

## Avgasutledning

För Trumatic S får endast Truma rostfria avgasrör AE 3 resp. AE 5 med Truma överrör UR resp. UR 5 (APP) användas eftersom utrustningen är kontrollerad och godkänd endast tillsammans med dessa rör.


Avgasslangens längd min. 1,5 m, max. 3 m!

**Bild F:** Montering underlättas avsevärt vid krökning av det rostfria röret och uppdragning av O-ringen genom användning av Biege-Boy (art.-nr. 30030-33000).

**1. Bild G:** Anslut avgasslangen till värmaren:


Skjut upp tätningsplattan (22) ca. 3 cm på avgasslangen (klon vänd mot avgasstosen på värmaren). Skjut på tryckringen (25). Kräng försiktigt på O-ringen (23) på avgasslangen och stick in avgasslangen så långt det går i avgasstosen.

Skjut O-ring, tryckring och tätningsplatta mot avgasstosen. Häng in tätningsplattan (22) genom att vrida den och skruva fast med skruv (24).

 Efter varje demontering måste en ny O-ring (23) monteras (se bild G).

2. Skjut upp överröret (41) på avgasslangen (måste räcka från skorstenen till inbyggnadskassetten baksida, se bild B + E).


**3. Bild B + E:** Dra slangen så rakt som möjligt mot väggen. Skjut in avgasslangen (40) i skorstenen till stopp och säkra med plåtskruv (28).

 Avgasslangen (40) med överrör (41) måste **stiga** i hela sin längd och fästas in permanent med flera klamrar (42), annars kan det bildas ett vattenlås som blockeras avgaserna.

## Gasanslutning

Gasolens arbetstryck, 30 mbar (resp. 28 mbar butan/38 mbar propan) eller 50 mbar, måste stämma överens med värmarens arbetstryck (se typskylt, bild A: e).

**Bild H:** Gasledningen (32) ansluts till nipplar (33) med 8 mm ytterdiameter.

 Gasanslutningsnipp-larna på värmaren får inte krökas! Vid åtdragning av anslutningen måste en nyckel används som mothåll!

Slangen ska dras så att värmaren kan urmonteras för service.

Kontrollera att gasledningen är fri från smuts, spånor, o dyl, före anslutning till värmaren!

På begäran finns en specialslang för invändig gasanslutning som med vinkel-förskruvning skruvas fast på gasanslutningsnippeln (33).

**I Tyskland** måste gassystemet utföras i enlighet med DVGW-arbetsblad G 607.

**I andra länder** ska gällande tekniska och administrativa föreskrifter beaktas

## Värmepaneler

**1. Bild H:** Tryck in ingreppshylsan (26), om sådan finns piezo-trycktändaren (27) och den integrerade manöverdelen (51) för Trumavent-fläkten TEB i ursparningarna (beakta höger- eller vänstermontage!) Tillslut lediga ursparningar med tätningslock (50).

**Endast Trumatic S 3002 P:** Sätt stomledningen (34) på trycktändaren (27) och stomkontakten (37) på inklädnaden.

2. Tryck in typskylten (52) i siktffönsterhålet (observera höger- eller vänstermontage!).

3. Anslut förbindelsekabeln (53) för Trumavent-fläkten TEB till den inbyggda manöverdelen (51). Lägga om bygeln (54) på inbyggnadskassetten bakåt och dra igenom förbindelsekabeln (53).

**Endast Trumatic S 3002 P:** Skjut upp tändkabelns flatstiftkontakt (38) till anslutningen (36) på trycktändaren (27) och skjut upp isoleringen (43) (se bild A).

## Trumatic S 3002 (P)

4. Ställ inklädnaden på de undre fästörönen. För underifrån in tryckstängningen (11) i grepphylsan (26) och låt inklädnaden upptill gå in i läge. Sätt uppifrån manövervredet (55) på tryckstängningen (11) så att pilen pekar på „0“-läget.

## Trumatic S 5002

4. Ställ inklädnaden på de undre fästörönen. För underifrån in tryckstängningen (11) med manövervredet (55) i grepphylsan (26) och låt inklädnaden upptill gå in i läge.

## Funktionsprovning

Efter montaget måste gasledningens täthet kontrolleras enligt tryckfallsmetoden. Ett testintyg skall utfärdas (i Tyskland t.ex. enligt DVGW-Arbeitsblatt G 607).


Kontrollera därefter samtliga apparatfunktioner i enlighet med bruksanvisningen.

Bruksanvisningen med garantikortet ifyllt ska överlämnas till fordonsinnehavaren.

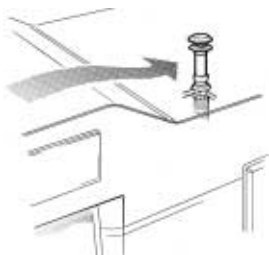
## Varningsskylt

Varningsskylten som medleveras värmaren ska avinstallatören eller ägaren placeras på ett väl synligt ställe i fordonet (t. ex. på garderobsdörren)! Skylten kan vid behov rekvireras från Truma.

## Särskilda monteringsanvisningar

 Denna värmare får inte monteras i husbilar som ska typgodkännas i Tyskland!

1. Vid användning av värmaren - **särskilt under färd** - krävs ovillkorligen skorstenssats T3 (art.-nr. 30700-03), vilken måste ha fri luftström. Ev. måste dessutom en skorstensförlängning AKV (art.-nr. 30010-20800) monteras.



Husbilstillverkaren uppmanas att pröva fram en optimal kombination av skorstenssats och ev. förlängning för aktuellt fordonutförande, och att konsultera Truma i detta avseende. Beroende på fordonstyp och takkonstruktioner kan i enstaka fall även skorstenssats T1 (art.-nr. 30700-01) eller T2 (art.-nr. 30700-02) krävas.

Takkonstruktioner och packning i närheten av skorstenen påverkar värmarens funktion negativt, särskilt under färd. Flamman kan riktas bakåt och därigenom skada brännaren och fordonet. I sådana fall måste ytterligare skorstensförlängning monteras, så att skorstensmynningen ligger minst 10 cm över omgivande föremål. Om dessa anvisningar inte beaktas accepteras inga garantianspråk för skador på värmaren och fordonet.

2. Vid **underredsbehandling** av fordonet måste alla delar till värmesystemet täckas, så att sprutdimman inte ger funktionsstörningar på värmelanläggningen. När behandlingen är klar, ska täckningen tas bort.

3. Om hål för **friskluftsintag** tas upp vid installationen, måste dessa placeras så att förorenad luft (avgaser, bensin- eller oljeånga) inte kan tränga in i fordonet.

4. I vissa fall finns risk för **damminträngning**, osv. Om detta inträffar rekommenderas en tätnings-sats (S 3002 (P): art.-nr. 30030-89800, S 5002: art.-nr. 30050-32700).

## Truma garanti

### 1. Garantifall

Garantin omfattar fel på värmaren som kan återföras på material- eller tillverkningsfel. Därutöver gäller lagstiftade garantikrav på försäljaren.

Garantin gäller inte:

- för slitdelar eller för naturligt slitage,
- användning av icke original Truma-delar i värmaren och användning av olämplig gastryckregulator,
- om Trumas monterings- och bruksanvisningar inte följs,
- vid osakkunnig hantering,
- vid osakkunnig transportförpackning, som ej ombesörjts av Truma.

### 2. Garantiomfattning

Garantin omfattar problem i enlighet med punkt 1 ovan, vilka uppträder senast 24 månader efter undertecknande av köpekontrakt mellan säljaren och slutanvändaren. Tillverkaren åtgärdar sådan brister efter eget val genom reparation eller ersättningsleverans. Lämnar tillverkaren garanti, räknas garantitiden för de reparerade eller utbytta delarna inte på nytt, utan den gamla garantitiden fortsätter att löpa. Längre gående anspråk är uteslutna, speciellt skadeståndsanspråk från köparen eller tredje part. Föreskrifterna för produktansvar påverkas inte.

Tillverkaren svarar för Trumaverkstadskostnader i samband med åtgärdande av garantifel - särskilt transport-, arbets- och materialkostnader, förutsatt att kundservice inom Tyskland anlitas. Anlitande av kundservice utomlands omfattas inte av garantin.

Extrakostnader på grund av ur- och inmontering av värmaren (t ex demontering av möbel- och karosseridelar) omfattas inte av gällande garanti.

### 3. Garantiåtgärder

Tillverkarens adress lyder: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. I Tyskland underlättas vid störningar principiellt Truma-servicecentralerna; utomlands står respektive servicepartner (se adressförteckningen) till förfogande. Reklamationerna skall närmare markeras. Dessutom skall på rätt sätt ifyllt garantibevis framläggas eller aggregatets tillverkningsnummer och inköpsdatum anges.

För att tillverkaren skall kunna kontrollera om ett garantifall föreligger, måste slutförbrukaren på egen risk transportera eller sända apparaten till tillverkaren. Vid skador på värmepatroner (värmeväxlare) måste även gastryckregulatorn sändas in.

Vid insändning till fabriken skall försändelsen sändas som fraktgods. I garantifall svarar fabriken för transportkostnaderna resp. kostnaderna för insändning och återsändning. Om reklamationen inte omfattas av garantin underlättas kunden om detta, varvid kunden måste betala de reparationskostnader som inte åligger tillverkaren; i detta fall belastas kunden även för transportkostnader.

## Mobiler Werkskundendienst

- D** In Deutschland stehen 30 Service-Techniker für Kundendienst, Prüfung der Gasanlagen und Reparatur zu Ihrer Verfügung - selbstverständlich auch nach Ablauf der Garantiezeit. Die Zentrale beordert den nächstgelegenen Truma-Techniker auf kürzestem Anfahrtsweg zu Ihnen.

Bitte setzen Sie sich mit der Service-Zentrale in Putzbrunn in Verbindung oder benutzen Sie die Kundendienst-Anforderungskarte (letzte Umschlagseite).

**Telefon (089) 4617-142**  
**Telefax (089) 4617-159**  
**e-mail: info@truma.com**  
**http://www.truma.com**

Technische Beratung:  
**Telefon (089) 4617-141 oder -147**

## Internationaler Service und Vertrieb

- A** Verkauf und Service für Freizeitfahrzeuge:

Globus Mobil Park, 8942 Wörschach 300,  
 Tel. 0043 (0)3682 241 60, Fax 0043 (0)3682 241 06

K. Hofer Ges. m.b.H. & Co KG, Erdbergstraße 34, 1030 Wien,  
 Tel. 0043 (0)1 715 11 75, Fax 0043 (0)1 712 50 22

Wohnmobil-Handels-Center-Innsbruck-GmbH,  
 Josef-Wilberger-Str. 45, 6020 Innsbruck,  
 Tel. 0043 (0)512 20 50 11, Fax 0043 (0)512 205 01 14

Wohnwagen Pusch, Linzer Straße 138, 4810 Gmunden,  
 Tel. 0043 (0)7612 67 94 50, 0043 (0)7612 676 00

- A** Verkauf und Service für Nutzfahrzeuge:

Geissler GmbH, Neusarling 127, 3373 Kemmelbach/Ybbs,  
 Tel. 0043 (0)7412 522 25, Fax 0043 (0)7412 522 25 17

Karl Krammer GmbH, Triester Str. 204, 1232 Wien,  
 Tel. 0043 (0)1 667 15 75, Fax 0043 (0)1 667 15 75 15

Wölfel GmbH, Bosch-Dienst, Industriezentrum NÖ-Süd,  
 Straße 3, 2355 Wr. Neudorf,  
 Tel. 0043 (0)2236 624 31, Fax 0043 (0)2236 62 43 15 19

- AUS** Dometic Pty Ltd, 6 Treforest Drive, Clayton, Vic. 3168,  
 Tel. 0061 (0)3 95 45 56 55, Fax 0061 (0)3 95 45 59 66

- B** Gautzsch Gimeg N.V., Drie Sleutelsstraat 74, 9300 Aalst,  
 Tel. 0032 (0)53 70 66 77, Fax 0032 (0)53 21 61 62

- BY** Tachograph Ltd., P. Brovki Str. 15, 220072 Minsk,  
 Tel. 00375 (0)17 22 66 82 02, Fax 00375 (0)172 89 25 52

- CH** Selzam AG, Harzachstrasse 8, 8404 Winterthur,  
 Tel. 0041 (0)52 233 25 21, Fax 0041 (0)52 232 97 15

- CZ** KOV, Karosárna a slévárna, Sokolská 615, 28101 Velim,  
 Tel. 00420 (0)321 76 35 58, Fax 00420 (0)321 76 33 37

- DK** Olympic A/S, Kongsbjerg, 6640 Lunderskov  
 Tel. 0045 75 58 57 00, Fax 0045 75 58 63 07

- E** Stimme, S.L., Poligono Industr. Mediterraneo,  
 Calle Ildefonso Carrascosa 2, 46560 Massalfassar (Valencia),  
 Tel. 0034 961 40 00 58, Fax 0034 961 40 24 62

- EST** Parkli HL, Mustjõe 43, 10617 Tallinn,  
 Tel. 00372 655 00 00, Fax 00372 656 26 30

- F** Euro Accessoires, ZAE Parc de Champagne – B.P. 89,  
 07303 Tournon-sur-Rhône Cédex,  
 Tel. 0033 (0)4 75 06 92 92, Fax 0033 (0)4 75 06 92 96

- FIN** Kehä Caravan Tukku Oy, Koskelontie 15, 02920 Espoo,  
 Tel. 00358 (0)9 84 94 30 34, Fax 00358 (0)9 84 94 30 30

- GB** Truma (UK) Limited, Truma House, Eastern Avenue,  
 Burton Upon Trent, Staffordshire, DE13 0BB,  
 Tel. 0044 (0)1283 52 82 01, Fax 0044 (0)1283 52 82 02

- GR** G. Bournas - G. Efthimiou O.E., P. Ralli 36 & Ag. Annis,  
 12241 Egaleo - Athen,  
 Tel. 0030 (0)10 346 14 14, Fax 0030 (0)10 342 34 03

- H** Virág Trans Bt., újhegyi út 7, 1108 Budapest,  
 Tel. 0036 (0)1 433 57 61, Fax 0036 (0)1 261 32 49

- HR** Klimamobil, Štefanovečki zavoaj 17a, 10040 Zagreb,  
 Tel. 00385 (0)1 291 01 43, Fax 00385 (0)1 295 05 21

- I** Dimatec S.p.A., Via Galileo Galilei, 7, 22070 Guanzate (CO),  
 Tel. 0039 031 352 90 61, Fax 0039 031 352 96 89

- IS** Afl-Húsbílar ehf., Gránufélagsgata 49, 600 Akureyri,  
 Tel. 00354 462 79 50, Fax 00354 461 26 80

Bilaraf Ltd., Audbrekka 20, 200 Kópavogur,  
 Tel. 00354 564 04 00, Fax 00354 564 04 04

- J** Carac Industry Co., Ltd., 1-4-2 Heiwadai, Nerimaku,  
 Tokyo 179-0083,  
 Tel. 0081 (0)3 3931 02 20, Fax 0081 (0)3 3931 07 06

- L** Ets Geiben s.à.r.l., 260, route d'Esch, 4451 Belvaux,  
 Tel. 00352 59 15 19, Fax 00352 59 44 55

- LT** Autokurtas, Lazdijy str. 20, 3018 Kaunas,  
 Tel. 00370 (0)7 39 10 90, 00370 (0)7 39 14 54

- N** Neptus A.S., Høymyrmarka 7, 1391 Vollen,  
 Tel. 0047 66 75 99 50, Fax 0047 66 75 99 51

- NL** Gautzsch Gimeg B.V., Strijkviertel 25, 3454 PH De Meern,  
 Tel. 0031 (0)30 662 95 22, Fax 0031 (0)30 666 53 97

- NZ** Leisure Appliances New Zealand Ltd, 58 Kemp Street, Kilbirnie,  
 Wellington, Tel. 0064 (0)4 387 42 00, Fax 0064 (0)4 387 42 02

- P** J.C.L. Andrade, Lda., Apartado 719, Lugar do Padrao, E.N. 327 -  
 S. Miguel do Souto, 4524-906 Souto V.F.R., Sta. Maria da Feira,  
 Tel. 00351 25 680 10 34, Fax 00351 25 680 14 88

Marcampo - Artigos de Campismo, Lda.,  
 Av. Almirante Gago Coutinho, 56D, 1700-031 Lissabon,  
 Tel. 00351 21 848 67 76, Fax 00351 21 847 06 99

- PL** Truma Polska Sp. z o.o., ul. Kuczkowskiego 3/2U, 31-619 Krakau,  
 Tel. 0048 (0)12 641 02 41, Fax 0048 (0)12 641 91 33

- RUS** Comapnija Poliauto, Hawskaja str. 3, ab 3., 113162 Moskau,  
 Tel. 007 (0)95 232 00 29, Fax 007 095 958 27 57

- S** Alde International Systems AB, Wrangels Allé 90, 29111 Färlöv,  
 Kristianstad, Tel. 0046 (0)44 712 74, Fax 0046 (0)44 718 48

- SLO** Prebil d.o.o., Opekarska 14, 1000 Ljubljana,  
 Tel. 0038 (0)61 542 63 70, Fax 0038 (0)61 542 63 71

- SK** Tamex spol. s r.o., Kováčsova č. 359, 85110 Bratislava,  
 Tel. 00421 (0)2 44 45 49 20, Fax 00421 (0)2 44 45 49 35

- TR** Karyat Karavan Yat San. Tic. Ltd. Sti.,  
 KUSDİLİ Cad. Efes İshani Kat: 3, No: 171 Kadıköy, 81310 Istanbul,  
 Tel. 0090 (0)216 418 73 96, Fax 0090 (0)216 418 73 97



